

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Albowiem ze względu na Ciebie jesteśmy uśmierceni [przez] cały — dzień, zostaliśmy poczytani jak owce [przeznaczone] rzeź.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To czy Bóg nie odkryłby tego? Bo przecież On zna skrytości serca.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To czy Bóg by tego nie odkrył? Przecież On zna tajniki ludzkich serc.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz z powodu ciebie przez cały dzień nas zabijają, uważają nas za owce przeznaczone na rzeź.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iazliby się był Bóg o tem nie pytał? gdyż on wie skrytości serca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	izali się Bóg o tym nie będzie pytał? gdyż on wie skrytości serca. Bo nas dla ciebie mordują na każdy dzień, poczytani jesteśmy jako owce na rzeź.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	czyżby Bóg tego nie dostrzegł, On, który zna tajniki serca?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyżby Bóg tego nie odkrył? Wszak On zna skrytości serca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	czy nie dowiedziałby się o tym Bóg, który zna tajemnice serca?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	czy Bóg by tego nie zauważył? Ten, który zna tajniki serca?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czyżby to mogło ujść przed Bogiem, przed Nim, który zna tajemnice serca?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	czyżby Bóg nie dowiedział się o tym? Przecież On zna skrytości serca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ze względu na ciebie zabijano nas przez cały dzień; zostaliśmy uznani za owce na rzeź.

¹⁾ <x>230 7:10</x>; <x>230 139:23</x>